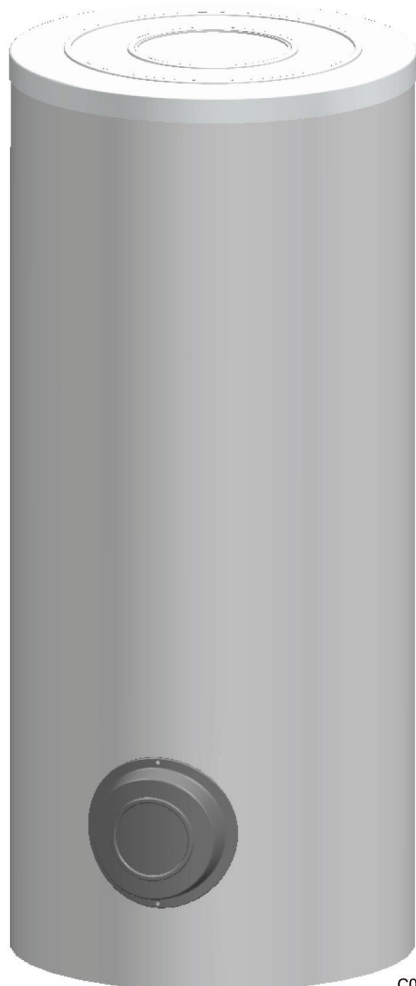


Samostatný zásobník teplé vody

# BLC 150...500



C003701-A



**Návod k montáži,  
obsluze a údržbě**

# Obsah

---

|          |                                                 |           |
|----------|-------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Úvod .....</b>                               | <b>4</b>  |
|          | <b>1.1 Použité symboly .....</b>                | <b>4</b>  |
|          | 1.1.1 Symboly použité v návodu .....            | 4         |
|          | 1.1.2 Symboly použité na elektrické části ..... | 4         |
|          | <b>1.2 Zkratky .....</b>                        | <b>4</b>  |
|          | <b>1.3 Všeobecně .....</b>                      | <b>5</b>  |
|          | 1.3.1 Povinnosti výrobce .....                  | 5         |
|          | 1.3.2 Povinnosti servisního technika .....      | 5         |
|          | 1.3.3 Povinnosti uživatele .....                | 5         |
|          | <b>1.4 Schválení .....</b>                      | <b>6</b>  |
|          | 1.4.1 Certifikace .....                         | 6         |
|          | 1.4.2 Směrnice 97/23/EU .....                   | 6         |
| <b>2</b> | <b>Bezpečnostní předpisy a doporučení .....</b> | <b>7</b>  |
|          | <b>2.1 Požadavky na bezpečnost .....</b>        | <b>7</b>  |
|          | <b>2.2 Doporučení .....</b>                     | <b>7</b>  |
| <b>3</b> | <b>Technický popis .....</b>                    | <b>8</b>  |
|          | <b>3.1 Všeobecný popis .....</b>                | <b>8</b>  |
|          | <b>3.2 Technické údaje .....</b>                | <b>9</b>  |
|          | 3.2.1 Vlastnosti ohřívačů pitné vody .....      | 9         |
|          | 3.2.2 Magnéziová anoda .....                    | 9         |
| <b>4</b> | <b>Instalace .....</b>                          | <b>10</b> |
|          | <b>4.1 Předpisy pro instalaci .....</b>         | <b>10</b> |
|          | <b>4.2 Obalové jednotky .....</b>               | <b>10</b> |
|          | 4.2.1 Standardní dodávka .....                  | 10        |
|          | <b>4.3 Volba místa pro instalaci .....</b>      | <b>11</b> |
|          | 4.3.1 Výrobní štítek .....                      | 11        |
|          | 4.3.2 Umístění zařízení .....                   | 11        |
|          | 4.3.3 Hlavní rozměry .....                      | 11        |

|            |                                                                          |           |
|------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>4.4</b> | <b>Montáž zařízení .....</b>                                             | <b>13</b> |
| <b>4.5</b> | <b>Umístění .....</b>                                                    | <b>14</b> |
| <b>4.6</b> | <b>Montáž čidla teplé vody .....</b>                                     | <b>14</b> |
| <b>4.7</b> | <b>Hydraulické schéma zapojení .....</b>                                 | <b>14</b> |
| 4.7.1      | Legenda .....                                                            | 14        |
| 4.7.2      | Příklad se závěsným kotlem nebo tepelným čerpadlem .....                 | 16        |
| 4.7.3      | Příklad se stacionárním kotlem .....                                     | 16        |
| 4.7.4      | Pojistná skupina .....                                                   | 17        |
| 4.7.5      | Pojistná skupina (pouze pro Francii) .....                               | 17        |
| <b>4.8</b> | <b>Hydraulické připojení .....</b>                                       | <b>17</b> |
| 4.8.1      | Hydraulické připojení primárního okruhu (okruh tepelného výměníku) ..... | 17        |
| 4.8.2      | Připojení pitné vody (sekundární okruh) .....                            | 18        |
| <b>5</b>   | <b>Uvedení do provozu .....</b>                                          | <b>21</b> |
| 5.1        | Ochrana proti legionele (Pouze pro model 500 L) .....                    | 21        |
| 5.2        | Uvedení zařízení do provozu .....                                        | 21        |
| <b>6</b>   | <b>Kontrola a údržba .....</b>                                           | <b>23</b> |
| 6.1        | Všeobecné pokyny .....                                                   | 23        |
| 6.2        | Kontrola pojistného ventilu nebo pojistné skupiny .....                  | 23        |
| 6.3        | Čištění opláštění .....                                                  | 23        |
| 6.4        | Kontrola hořčíkové anody .....                                           | 23        |
| 6.5        | Odvápnění .....                                                          | 24        |
| 6.6        | Demontáž a montáž krytu otvoru pro čištění .....                         | 24        |
| 6.6.1      | Demontáž krytu otvoru pro čištění .....                                  | 24        |
| 6.6.2      | Opětovná montáž krytu otvoru pro čištění .....                           | 25        |
| 6.7        | Protokol o údržbě .....                                                  | 26        |
| <b>7</b>   | <b>Náhradní díly .....</b>                                               | <b>27</b> |
| 7.1        | Všeobecně .....                                                          | 27        |
| 7.2        | Náhradní díly .....                                                      | 27        |
| 7.2.1      | Zásobníkový ohřívač vody .....                                           | 28        |

|          |                            |           |
|----------|----------------------------|-----------|
| <b>8</b> | <b>Záruka .....</b>        | <b>30</b> |
|          | 8.1 Všeobecně .....        | 30        |
|          | 8.2 Záruční podmínky ..... | 30        |

# 1 Úvod

---

## 1.1 Použité symboly

---

### 1.1.1. Symboly použité v návodu

---

V tomto návodu jsou použity různé úrovně varování, aby upozornily na zvláštní pokyny. Chceme tak zajistit bezpečnost uživatelů, vyhnout se veškerým problémům a zaručit dobré fungování zařízení.



#### NEBEZPEČÍ

Pokyny při nebezpečí, které může vést k vážným poraněním.



#### UPOZORNĚNÍ

Pokyny při nebezpečí, které může vést k lehkým poraněním.



#### POZOR

Nebezpečí věcných škod.



Důležité informace.



Odkaz na jiný návod nebo stránku v návodu.

### 1.1.2. Symboly použité na elektrické části

---



Po instalaci a uvedení přístroje do provozu pozorně přečíst návod k obsluze.



Odstranění částí u příslušné organizace pro rekultivaci a recyklaci.

## 1.2 Zkratky

---

► TV : Teplá voda

## 1.3 Všeobecně

---

### 1.3.1. Povinnosti výrobce

---

Naše výrobky splňují požadavky platných směrnic. Výrobky jsou označeny značkou **CE** a jsou dodávány s kompletní průvodní dokumentací.

Technické změny vyhrazeny.

V následujících případech není možné výrobcem ani dodavatelem uznat záruku :

- ▶ Nedodržení návodu k obsluze zařízení.
- ▶ Žádná nebo nedostatečná údržba zařízení.
- ▶ Nedodržení návodu k instalaci zařízení.

### 1.3.2. Povinnosti servisního technika

---

Servisní technik musí prohlédnout topný systém a provede první uvedení do provozu. Servisní technik musí dodržet následující pravidla :

- ▶ Přečíst a dodržovat všechny instrukce uvedené v návodu s dodaným výrobkem.
- ▶ Montáž v souladu s platnými předpisy a normami.
- ▶ Provedení prvního uvedení do provozu a všech požadovaných zkoušek.
- ▶ Vysvětlit uživateli obsluhu zařízení.
- ▶ V případě nutnosti údržby, uvědomit uživatele o povinnosti provádění kontrol a údržby zařízení.
- ▶ Předat uživateli všechny návody k obsluze.

### 1.3.3. Povinnosti uživatele

---

Aby byl zaručen optimální provoz přístroje, musí uživatel respektovat následující pokyny :

- ▶ Přečíst a dodržovat všechny instrukce uvedené v návodu s dodaným výrobkem.
- ▶ Provedení instalace a první uvedení do provozu musí provést odborná firma.
- ▶ Obsluhu zařízení si nechte vysvětlit od servisního technika.
- ▶ Nechat provádět předepsanou pravidelnou kontrolu a údržbu autorizovanou servisní firmou. **Neprovedení této údržby je porušení záručních podmínek!**
- ▶ Návod k obsluze uschovejte v zachovalém stavu v blízkosti přístroje.

Tento přístroj nesmí obsluhovat osoby (včetně dětí) s tělesným nebo duševním postižením či omezeným smyslovým vnímáním. Dále nesmí tyto přístroje obsluhovat osoby neseznámené s obsluhou, a to bez dozoru zodpovědné nebo zaškolené osoby. Je třeba dohlédnout na děti, aby si s přístrojem nehrály.

Pokud je hlavní vedení poškozeno, musí být vyměněno originálním výrobcem, obchodním zástupcem výrobce nebo jinou vhodnou kvalifikovanou osobou, aby se předešlo vzniku nebezpečných situací.

## 1.4 Schválení

---

### 1.4.1. Certifikace

---

Tento výrobek odpovídá předpisům následujících evropských směrnic a norem :

- ▶ 2006/95/ES Směrnice pro slaboproud.  
Dotčená norma: EN 60.335.1.
- ▶ 2004/108/ES Směrnice Rady pro elektromagnetickou kompatibilitu (BMPT).  
Související normy: EN 50.081.1, EN 50.082.1, EN 55.014

### 1.4.2. Směrnice 97/23/EU

---

Tento výrobek odpovídá směrnici 97/23/EU Evropského parlamentu a rady o tlakových zařízeních, článek 3, odstavec 3.

## 2 Bezpečnostní předpisy a doporučení

### 2.1 Požadavky na bezpečnost

**POZOR**

- ▶ Aby se zamezilo nebezpečí opaření, důrazně se doporučuje instalovat na výstupní potrubí teplé vody termostatický směšovač.
- ▶ Termostatický směšovač musí být nastaven maximálně na 60 °C.

### 2.2 Doporučení

**POZOR**

Pravidelně nechat provádět údržbu. Pro spolehlivý a bezpečný provoz je třeba zajistit pravidelnou údržbu kotle jedenkrát ročně.

**UPOZORNĚNÍ**

Výrobek a zařízení smí udržovat výlučně pověřená osoba s příslušnou kvalifikací.

**UPOZORNĚNÍ**

Topná a pitná voda nesmí přijít do vzájemného styku. Okruh teplé vody nesmí probíhat tepelným výměníkem.

- ▶ Aby nezanikla záruka, nesmí být na výrobku prováděny jakékoliv úpravy či změny.
- ▶ Pro maximální zamezení vyzařování tepla izolovat potrubí.

Opláštění demontovat pouze při údržbě nebo opravách, po údržbě resp. opravě opláštění namontovat zpět.

**Informační samolepky**

Nikdy z kotle neodlepujte ani nezakrývejte instrukce a varování nalepené na zařízení, tyto instrukce musí zůstat čitelné po celou dobu životnosti kotle. Poškozené či nečitelné samolepky okamžitě nahraďte.

## 3 Technický popis

---

### 3.1 Všeobecný popis

---

BLC 150...500 jsou samostatné ohřívače teplé vody s vysokým výkonem.

Zásobníkové ohřívače vody BLC 150...500 se připojují ke kotlům pro vytápění, které jsou určeny i pro přípravu teplé vody.

Nejdůležitější části :

- ▶ Nádrž je vyrobena z kvalitní oceli, která je opatřena sklovitou emailovou vrstvou při nanášecí teplotě 850 °C v kvalitě vyhovující pitné vodě a která zároveň chrání nádrž proti korozi.
- ▶ Tepelný výměník navařený v nádrži je vyroben z hladkých trubek s velkým povrchem, který ve styku s pitnou vodou je celý smaltovaný.
- ▶ Přístroj je izolovaný polyuretanovou pěnou bez halogenových uhlovodíků, takže tepelné ztráty jsou maximálně redukovány.
- ▶ Nádrže jsou chráněny proti korozi jednou nebo několika hořčíkovými anodami.

## 3.2 Technické údaje

### 3.2.1. Vlastnosti ohřivačů pitné vody

|                                                                                                                          |                | BLC 150 | BLC 200 | BLC 300 | BLC 400 | BLC 500 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|---------|---------|---------|---------|---------|
| <b>Primární okruh</b> (Tepelný výměník)                                                                                  |                |         |         |         |         |         |
| Max. přípustná provozní teplota                                                                                          | °C             | 110     | 110     | 110     | 110     | 110     |
| Maximální přípustný provozní tlak                                                                                        | bar (MPa)      | 10      | 10      | 10      | 10      | 10      |
| Max. přípustný provozní přetlak dle W/TPW <sup>(1)</sup>                                                                 | bar (MPa)      | 6       | 6       | 6       | 6       | 6       |
| Objem tepelného výměníku                                                                                                 | litrů          | 5.1     | 6.3     | 8.1     | 12.1    | 14.8    |
| Teplosměnná plocha                                                                                                       | m <sup>2</sup> | 0.76    | 0.93    | 1.2     | 1.8     | 2.2     |
| Tlaková ztráta na straně vody při 3 m <sup>3</sup> /h                                                                    | kPa            | 11      | 12      | 13      | 17      | 20      |
| <b>Sekundární okruh</b> (pitná voda)                                                                                     |                |         |         |         |         |         |
| Max. přípustná provozní teplota                                                                                          | °C             | 95      | 95      | 95      | 95      | 95      |
| Maximální přípustný provozní tlak                                                                                        | bar (MPa)      | 10      | 10      | 10      | 10      | 10      |
| Max. přípustný provozní přetlak dle W/TPW                                                                                | bar (MPa)      | 6       | 6       | 6       | 6       | 6       |
| Objem vody                                                                                                               | litrů          | 150     | 200     | 300     | 395     | 500     |
| <b>Hmotnost</b>                                                                                                          |                |         |         |         |         |         |
| Zásobník teplé vody                                                                                                      | kg             | 76      | 89      | 111     | 144     | 171     |
| <b>Výkony vztažené na typ přístroje</b>                                                                                  |                |         |         |         |         |         |
| Tepelný příkon <sup>(2)</sup>                                                                                            | kW             | 26      | 33      | 39      | 56      | 66      |
| Hodinový průtok ( $\Delta T = 35\text{ °C}$ ) <sup>(2)</sup>                                                             | l/hod          | 640     | 810     | 960     | 1375    | 1620    |
| Špičkový výkon za 10 min ( $\Delta T = 30\text{ °C}$ ) <sup>(3)</sup>                                                    | l/10 min       | 250     | 340     | 520     | 670     | 780     |
| Ochlazovací konstanta Cr                                                                                                 | Wh/24St-I-K    | 0.24    | 0.23    | 0.20    | 0.18    | 0.15    |
| Pohotovostní ztráty ( $\Delta T=45K$ )                                                                                   | kWh/24h        | 1.4     | 1.8     | 2.2     | 2.6     | 3.0     |
| Výkonové číslo N <sub>L</sub>                                                                                            |                | 2.5     | 4.7     | 11      | 15      | 19      |
| (1) Švýcarské směrnice                                                                                                   |                |         |         |         |         |         |
| (2) Primární teplota : 80 °C - Vstup studené vody : 10 °C - Výstup TUV : 45 °C - Primární průtok : 3 m <sup>3</sup> /hod |                |         |         |         |         |         |
| (3) Primární teplota : 80 °C - Vstup studené vody : 10 °C - Výstup TUV : 40 °C - Teplota vody v zásobníku : 60 °C        |                |         |         |         |         |         |

### 3.2.2. Magnéziová anoda

|                               | BLC 150  | BLC 200  | BLC 300  | BLC 400  | BLC 500  |
|-------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|
| Horní kryt otvoru pro čištění | 1x33x420 | 1x33x450 | 1x33x290 | 1x33x420 | 1x33x420 |
| Boční kryt čistícího otvoru   | -        | -        | 1x33x290 | 1x33x290 | 1x33x420 |

## 4 Instalace

---

### 4.1 Předpisy pro instalaci

---

**POZOR**

Zapojení zařízení musí být provedeno kvalifikovaným odborníkem v souladu s místními platnými předpisy.

**POZOR**

Francie : Instalace musí splňovat ve všech bodech platné předpisy (ČSN, EN aj.), které platí pro práce v soukromých, veřejných a ostatních objektech.

### 4.2 Obalové jednotky

---

#### 4.2.1. Standardní dodávka

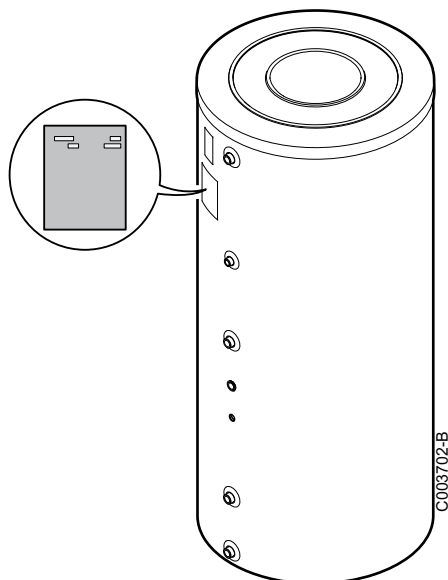
---

Dodávka obsahuje :

- ▶ Ohřívač pro teplou vodu.
- ▶ Návod k instalaci, obsluze a údržbě.

## 4.3 Volba místa pro instalaci

### 4.3.1. Výrobní štítek



Na výrobním štítku zásobníku jsou uvedeny důležité informace o výrobku: výrobní číslo, typ atd.



#### POZOR

Výrobní štítek musí být vždy přístupný.

### 4.3.2. Umístění zařízení



#### POZOR

Přístroj je třeba instalovat v místnosti chráněné proti mrazu.

- ▶ Přístroj namontovat pokud možno co nejbližší odběrovým místům, aby se minimalizovaly energetické ztráty v potrubí.
- ▶ Zařízení instalovat na podstavec, aby se usnadnil úklid prostoru s kotlem.
- ▶ Přístroj instalovat na pevný a stabilní základ s vyhovující nosností.

### 4.3.3. Hlavní rozměry

#### ■ Legenda

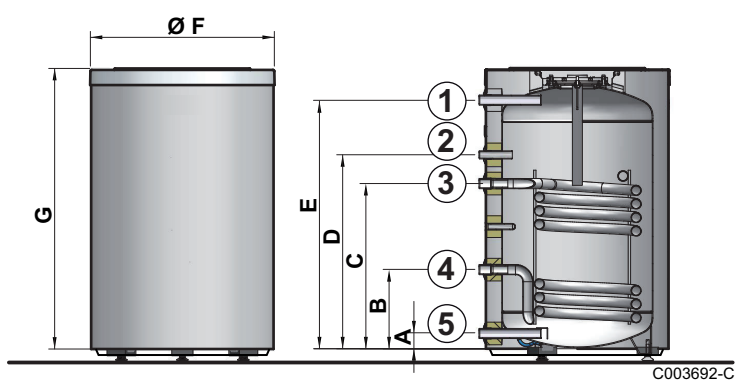
- ① Výstup TUV G 1"
- ② Cirkulace teplé vody G ¾"
- ③ Výstup z kotle do výměníku G 1"
- ④ Vratka z výměníku do kotle G1"
- ⑤ Vstup studené vody + Vypouštěcí otvor G 1"



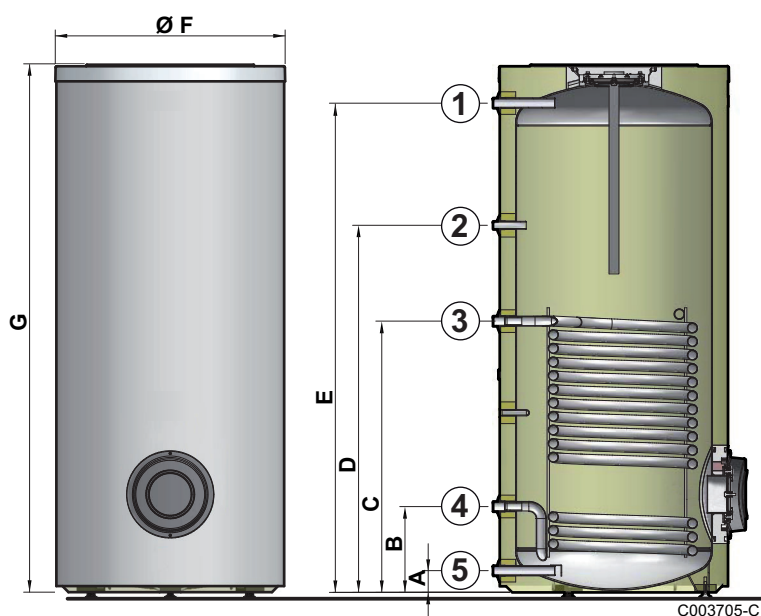
**G** : Válcový vnější závit, ploché těsnění

|              | BLC 150 | BLC 200 | BLC 300 | BLC 400 | BLC 500 |
|--------------|---------|---------|---------|---------|---------|
| <b>A</b>     | 70      | 70      | 70      | 66      | 71      |
| <b>B</b>     | 282     | 282     | 282     | 284     | 283     |
| <b>C</b>     | 567     | 657     | 747     | 838     | 896     |
| <b>D</b>     | 662     | 840     | 1142    | 1157    | 1213    |
| <b>E</b>     | 844     | 1114    | 1634    | 1510    | 1618    |
| <b>F (Ø)</b> | 605     | 605     | 605     | 705     | 755     |
| <b>G</b>     | 944     | 1212    | 1734    | 1622    | 1740    |

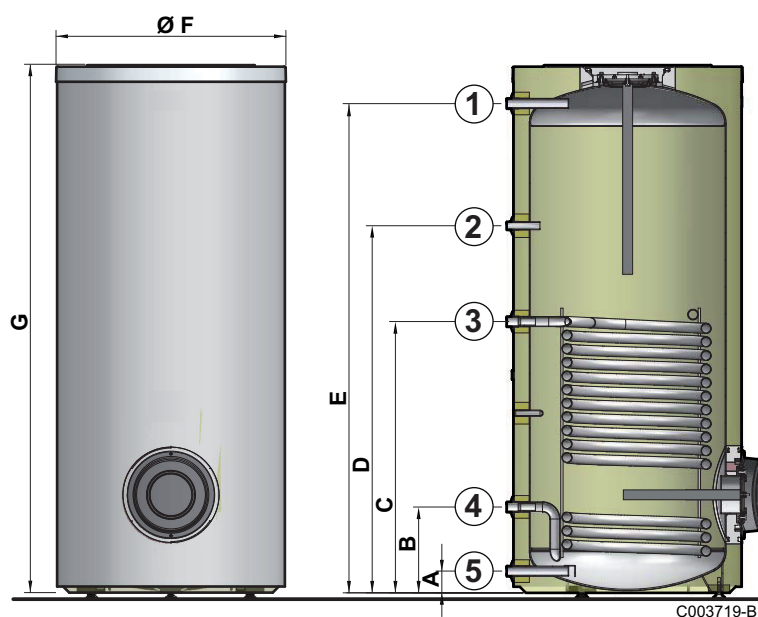
### ■ BLC 150



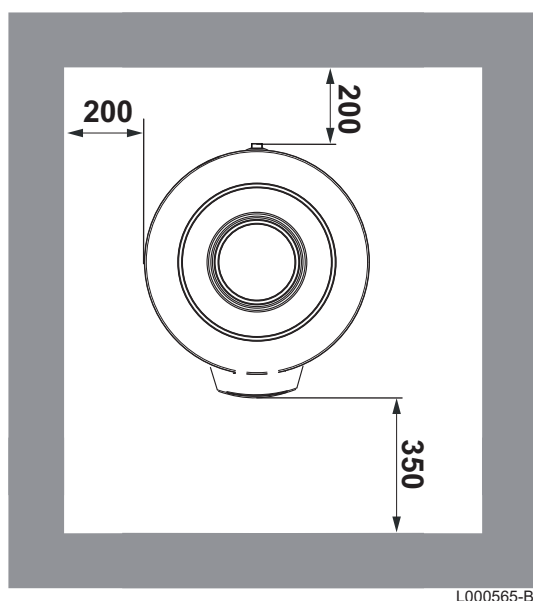
### ■ BLC 200



## ■ BLC300 - BLC 400 - BLC 500



## 4.4 Montáž zařízení

**POZOR**

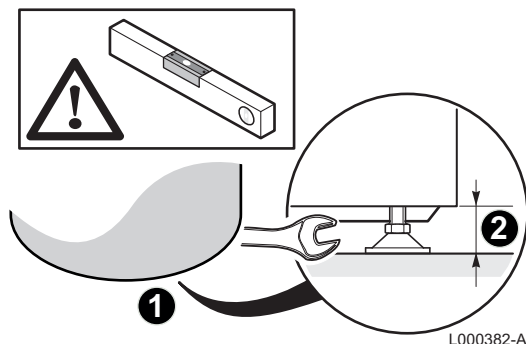
- ▶ Předpokládají se 2 osoby.
- ▶ Se zařízením manipulovat v ochranných rukavicích.

1. Z ohřívače pitné vody odstranit obal, přičemž ho nechat stát na přepravní paletě.
2. Odstranit ochranný obal.
3. Odstranit 3 šrouby, které ohřívač fixují na paletu.
4. Ohřívač vody nadzvihnout a postavit na místo určené k instalaci; přitom dodržet minimální odstupy uvedené na obrázku.

## 4.5 Umístění

Vyrovnaní zásobníku se provede pomocí 3 noh, které jsou přibaleny v sáčku s originální dokumentací.

1. Namontovat 3 nastavitelné nohy pod přístroj.
2. Výrobek vyrovnat do vodorovny pomocí stavitelných noh.



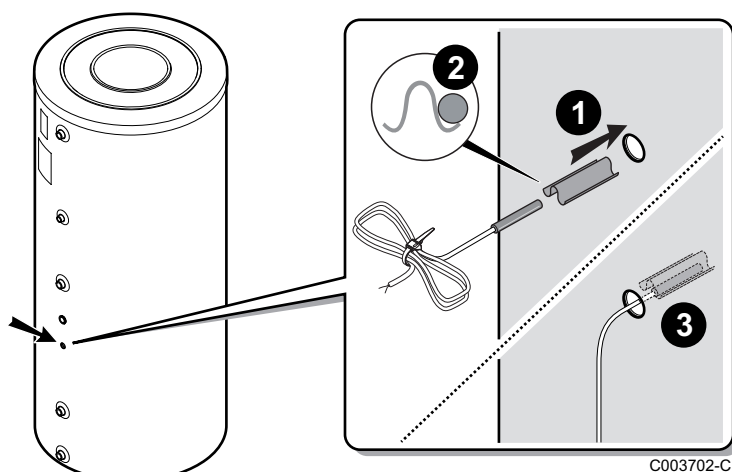
- Rozsah nastavení : 10 mm.
- Pokud je třeba, použít pod nohy zásobníku plechové podložky.



### POZOR

Nepoužívat podložky přímo pod vnější opláštění zásobníkového ohřívače.

## 4.6 Montáž čidla teple vody



1. Čidlo vsunout do jímky zároveň s kontaktní pružinou. Kontaktní pružina do jímky je přibalena v sáčku s návodem k obsluze.
2. Zkontrolovat správné umístění čidla v ponorné jímce a montáž přídržné spony.
3. Zkontrolovat polohu kontaktní pružiny v ponorné jímce.

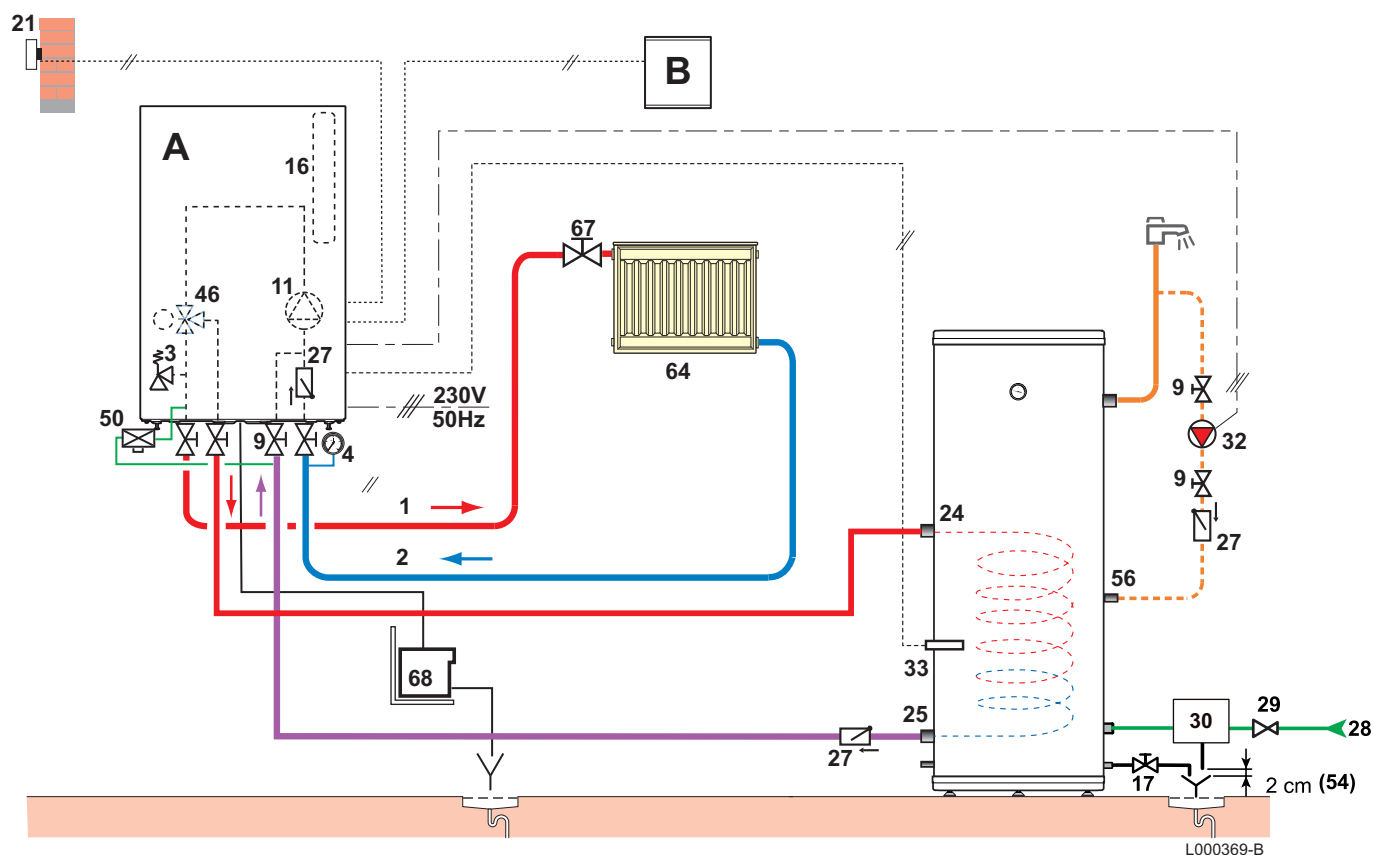
## 4.7 Hydraulické schéma zapojení

### 4.7.1. Legenda

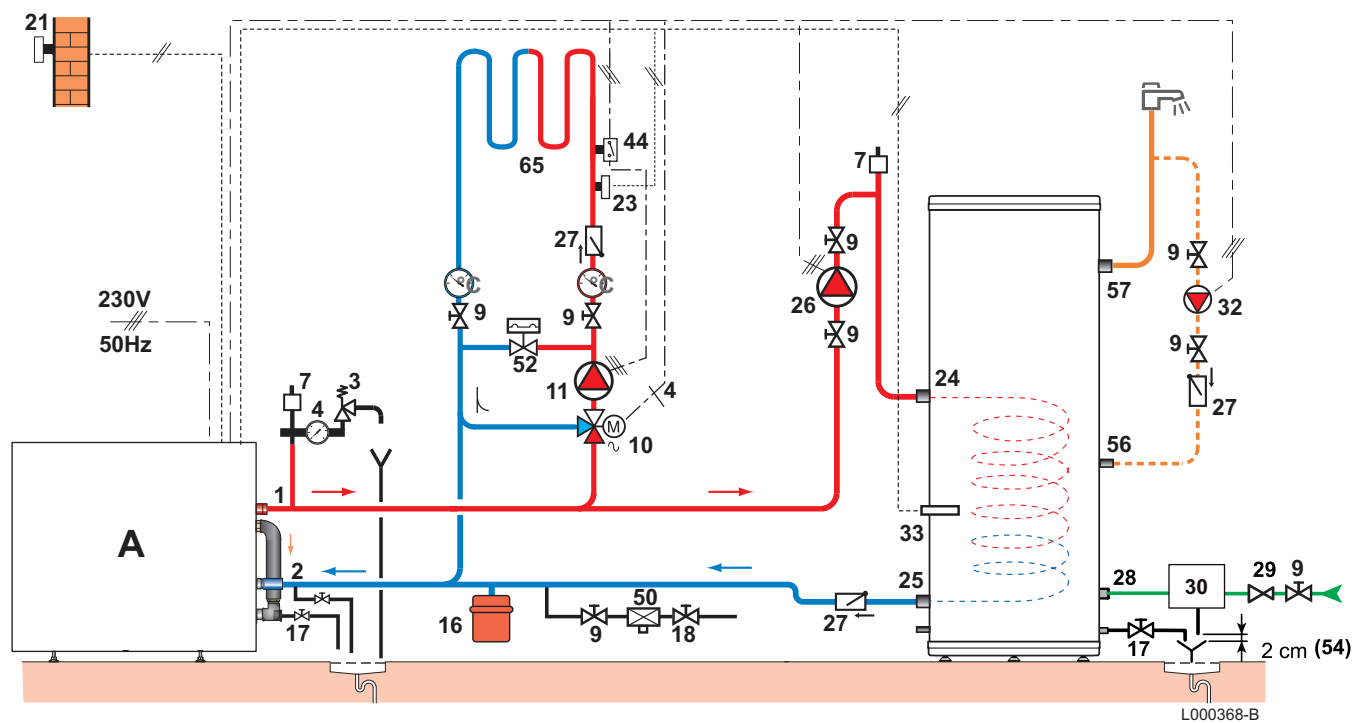
- |          |                         |
|----------|-------------------------|
| <b>A</b> | Kotel, Tepelné čerpadlo |
| <b>B</b> | Regulátor               |
| <b>1</b> | Výstup do topení        |
| <b>2</b> | Vratka z topení         |

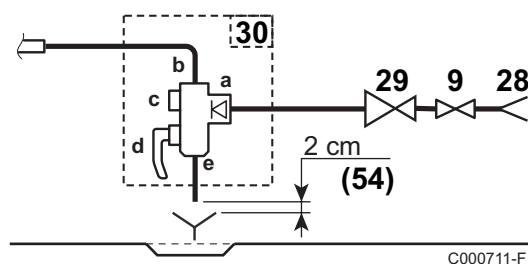
|    |                                                                             |
|----|-----------------------------------------------------------------------------|
| 3  | Pojistný ventil 3 bar                                                       |
| 4  | Tlakoměr                                                                    |
| 7  | Automatický odvzdušňovač                                                    |
| 9  | Uzavírací ventil                                                            |
| 10 | 3-cestný směšovací ventil                                                   |
| 11 | Kotlové čerpadlo                                                            |
| 16 | Expanzní nádoba                                                             |
| 17 | Vypouštěcí kohout                                                           |
| 18 | Plnění topných okruhů                                                       |
| 21 | Venkovní čidlo                                                              |
| 23 | Čidlo teploty náběhové vody směšovaného okruhu                              |
| 24 | Vstup do výměníku zásobníkového ohřívače                                    |
| 25 | Výstup z výměníku zásobníkového ohřívače                                    |
| 26 | Nabíjecí čerpadlo teplé vody                                                |
| 27 | Zpětná klapka                                                               |
| 28 | Vstup studené vody                                                          |
| 29 | Redukční ventil                                                             |
| 30 | Pojistná skupina                                                            |
| 32 | Cirkulační čerpadlo teplé vody                                              |
| 33 | Čidlo teplé vody                                                            |
| 44 | Omezovací termostat 65 °C ručně deblokovatelný pro podlahové vytápění       |
| 46 | 3-cestný přepínací ventil s elektrickým pohonem                             |
| 50 | Hydraulické oddělení                                                        |
| 52 | Přepouštěcí ventil                                                          |
| 54 | Volné vyústění 2-4 cm nad výlevkou                                          |
| 56 | Cirkulace teplé vody                                                        |
| 57 | Výstup TUV                                                                  |
| 64 | přímý topný okruh, např. nízkoteplotní otopná tělesa                        |
| 65 | Topný okruh dimenzovaný jako nízkoteplotní (podlahové vytápění nebo tělesa) |
| 67 | Ventil s ručním nastavením                                                  |
| 68 | Neutralizační zařízení                                                      |

### 4.7.2. Příklad se závěsným kotlem nebo tepelným čerpadlem



### 4.7.3. Příklad se stacionárním kotlem

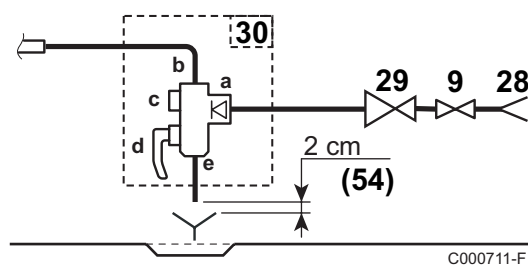




#### 4.7.4. Pojistná skupina

- 9 Uzavírací ventil
- 28 Vstup studené vody
- 29 Redukční ventil
- 30 Pojistná skupina
- 54 Volné vyústění 2-4 cm nad výlevkou
- a Přívod studené vody se zpětnou klapkou
- b Přípojka studené vody na ohřívači
- c Uzavírací kohout
- d Pojistný ventil 7 bar (0.7 MPa)  
Německo : Pojistný ventil max. 10 bar (1.0 MPa)
- e Vypouštěcí otvor

#### 4.7.5. Pojistná skupina (pouze pro Francii)



- 9 Uzavírací ventil
- 28 Vstup studené vody
- 29 Redukční ventil
- 30 Pojistná skupina
- 54 Volné vyústění 2-4 cm nad výlevkou
- a Přívod studené vody se zpětnou klapkou
- b Přípojka studené vody na ohřívači
- c Uzavírací kohout
- d Pojistný ventil 7 bar (0.7 MPa)
- e Vypouštěcí otvor

## 4.8 Hydraulické připojení

### 4.8.1. Hydraulické připojení primárního okruhu (okruh tepelného výměníku)

 Viz obr. : "Hydraulické schéma zapojení", Strana 14.  
Pro hydraulické připojení zásobníků 150 až 300 litrů ke kotli (zleva nebo zprava) doporučujeme použít propojovací sady (volitelné příslušenství).  
Pro připojení těchto sad součástí balení návod k montáži.

## 4.8.2. Připojení pitné vody (sekundární okruh)

Při instalaci je třeba dodržet odpovídající normy a místní předpisy. Pro maximální zamezení vyzařování tepla izolovat potrubí.

**Belgie** : Přípojky dle technických předpisů Belgaqua.

### ■ Zvláštní opatření

Před připojením **propláchnout potrubí pitné vody**, aby do zásobníku nevnikly kovové částice nebo jiné nečistoty.

### ■ Opatření platná pro Švýcarsko

Připojení se provádí dle předpisů Švýcarského svazu instalatérů v oboru plyn a voda. Je třeba dodržet ustanovení místní vodárny.

### ■ Pojistný ventil



#### POZOR

V souladu s platnými předpisy je pojistný ventil s OP = 7 bar (0.7 MPa) montován na vstup studené vody do zásobníku.

**Německo** : Pojistný ventil max. 10 bar (1.0 MPa).

**Francie** : Doporučuje se membránová bezpečnostní armatura (pro Francii: NF).

- ▶ Osadit na straně studené vody pojistný ventil.
- ▶ Pojistný ventil instalovat na dobře přístupném místě v blízkosti ohřívače.

### ■ Dimenzování

- ▶ Průměr pojistné armatury a jejího připojení k zásobníku musí být přinejmenším shodný s průměrem vstupu studené vody do zásobníku.
- ▶ Mezi pojistným ventilem nebo pojistnou skupinou a ohřívačem pro přípravu teplé vody nesmí být namontován žádný uzávěr.
- ▶ Výtokové potrubí pojistného ventilu nebo pojistné armatury nesmí být ucpány.

Omezení odtoku vody v případě přetlaku :

- ▶ Odtokové potrubí pojistné armatury musí mít dostatečný stálý sklon.
- ▶ Průřez odtokového potrubí pojistné armatury musí být přinejmenším shodný s průřezem výstupního otvoru pojistné armatury.

**Německo** : Rozměry pojistného ventilu jsou v Německu stanoveny dle normy DIN 1988.

| Objem zásobníku (litrů) | Minimální rozměry přípojky pojistného ventilu | Tepelný výkon (kW) (max) |
|-------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------|
| < 200                   | R nebo Rp1/2                                  | 75                       |
| 200 až 1000             | R nebo Rp3/4                                  | 150                      |

- ▶ Pojistný ventil montovat nad ohřívač, aby nemusel být ohřívač během montážních prací vypouštěn.
- ▶ Vypouštěcí kohout osadit na nejnižším bodě ohřívače.

### ■ Uzavírací ventily

Primární i sekundární okruh oddělit uzavíracími ventily, aby se mohla snadno provádět údržba ohřívače. Tyto ventily umožňují údržbu zásobníku a jeho částí bez celkového vypuštění topného systému.

Tyto ventily umožňují kromě jiného tlakovou zkoušku topného systému, je-li zkušební tlak vyšší než maximální přípustný provozní tlak pro zásobníkový ohřívač.



#### POZOR

Při připojení na měděné potrubí musí být mezi výstupem teplé vody zásobníku a tímto potrubím vložena spojka z oceli, litiny nebo izolačního materiálu, aby se zamezilo jakékoliv korozi na přípojkách.

### ■ Přípojka studené/pitné vody

Přívod studené vody připojit dle schéma hydraulické instalace.

Komponenty použité pro připojení studené vody musí odpovídat platným normám a nařízením daného regionu.

- ▶ V místě instalace by měl být instalován odpad vody i výtoková nálevka pro pojistnou armaturu.
- ▶ V přívodu studené vody se připojuje pro hydraulické oddělení zpětná klapka.
- ▶ V obalastech s velmi vápenitou vodou ( $T_h > 20^\circ\text{F}$ ) se doporučuje úpravna pro změkčení vody. Aby byla zajištěna účinná ochrana proti korozi, musí být tvrdost vody v rozmezí  $12^\circ\text{F}$  až  $20^\circ\text{F}$ . Instalovaná úpravna tvrdosti vody neomezuje záruku poskytovanou výrobcem, pokud je instalována v souladu s technickými pravidly a je pravidelně kontrolována a udržována..

### ■ Redukční ventil

Pokud překročí připojovací tlak 80 % nastavení OP pojistného ventilu nebo pojistné skupiny (příklad: 5,5 bar (0,55 MPa) pro nastavený OP 7 bar (0,7 MPa) pojistné skupiny), musí být před zásobník osazen redukční ventil. Je účelné instalovat redukční ventil za vodoměr, aby v potrubí studené i teplé vody v budově byly přibližně stejné tlakové poměry.

### ■ Cirkulační potrubí teplé vody

Aby byla při otevření odběrového místa teplá voda ihned k dispozici, lze mezi odběrové místo a ohřívač nainstalovat cirkulační okruh. V tomto okruhu musí být nainstalována zpětná klapka.



Die neue Übersetzung lautet: Optimalizaci energetické spotřeby cirkulačního potrubí teplé vody zajistit pomocí regulátoru kotle nebo samostatnými programovatelnými spínacími hodinami.

### ■ Opatření proti zpětnému toku ohřáté vody do vodovodního řádu

V přívodu studené vody se připojuje pro hydraulické oddělení zpětná klapka.

## 5 Uvedení do provozu

### 5.1 Ochrana proti legionele (Pouze pro model 500 L)



#### UPOZORNĚNÍ

U ohříváčů s objemem vody nad 400 litrů musí být splněno Nařízení o ochraně proti legionelle (Francie : Nařízení z 30. listopadu 2005 - Německo : TrinkwV 2011 - Předpis pro pitnou vodu z 1. listopadu 2011 – Ostatní země : Dodržet platná doporučení)

Je nutné dodržet jeden z těchto 2 pokynů :

- ▶ Teplá voda na výstupu přístroje musí mít na výstupu stále teplotu vyšší než 55 °C.
- ▶ Teplá voda musí mít nejméně jednou za 24 hodin po minimální dobu minimální teplotu. viz následující tabulka :

| Minimální doba udržování teploty [minuty] | Teplota vody [°C]   |
|-------------------------------------------|---------------------|
| 2                                         | větší nebo rovna 70 |
| 4                                         | 65                  |
| 60                                        | 60                  |

### 5.2 Uvedení zařízení do provozu



#### POZOR

První uvedení do provozu smí provést pouze odborná servisní firma pověřená dovozcem.

1. Okruh pitné vody propláchnout a zásobník naplnit přívodem studené vody.
2. Otevřít kohout teplé vody.
3. Přívodním potrubím studené vody napustit zcela zásobník teplé vody, přitom nechat otevřený kohout na straně teplé vody.
4. Jakmile teče voda plynule a bez hluku, kohout teplé vody opět uzavřít.
5. Celé potrubí teplé vody odvzdušnit opakováním kroků 2 až 4 pro každý kohout teplé vody.



Pečlivě odvzdušnit zásobník teplé vody a potrubí, aby se zabránilo hluku a rázům potrubí způsobeným vzduchem, který se do potrubí dostává při napouštění.

6. Primární okruh zásobníku (tepelný výměník) odvzdušnit přes osazený odvzdušňovač.

7. Přezkoušet správnou funkci všech regulačních a bezpečnostních prvků (zvláště pojistného ventilu); postupovat dle pokynů, uvedených v návodech, přiložených k těmto jednotlivým prvkům.

**POZOR**

Během ohřevu zásobníku může docházet k úniku jistého množství vody pojistným ventilem nebo pojistnou skupinou, toto je zapříčiněno dilatací vody. Tento jev je zcela normální a nesmí mu být v žádném případě zabráněno.

## 6 Kontrola a údržba

### 6.1 Všeobecné pokyny



#### POZOR

- ▶ Údržbové práce musí provádět pověřená firma s příslušnou kvalifikací.
- ▶ Při eventuální opravě smějí být použity pouze originální díly.

### 6.2 Kontrola pojistného ventilu nebo pojistné skupiny

Pro ověření správné funkce pojistný ventil nebo pojistnou skupinu nejméně 1 x za měsíc uvést v činnost. Tato kontrola umožní zamezit případnému přetlaku, který by mohl zásobníkový ohřívač poškodit.



#### UPOZORNĚNÍ

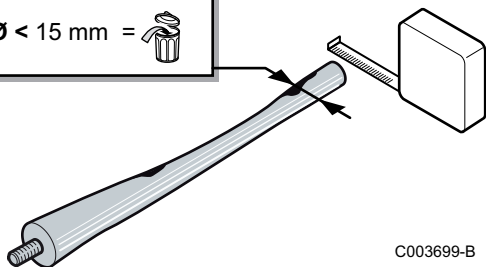
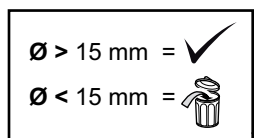
Nedodržení těchto pravidel údržby může vést k poškození zásobníku.

### 6.3 Čištění opláštění

Vnější povrch přístroje čistit vlhkým hadříkem s jemným čistícím prostředkem.

### 6.4 Kontrola hořčkové anody

Koncem prvního roku po uvedení do provozu zkontrolovat stav ochranné anody. Po první kontrole a po jejím opotřebení se musí stanovit nový interval pro její kontrolu. Magnéziová anoda musí být kontrolována nejméně v intervalu 2 let.



1. Odejmout kryt otvoru pro čištění.  
 viz kapitola : "Demontáž krytu otvoru pro čištění", Strana 24.
2. Pokud je to třeba, provést odvápnění zásobníku teplé vody.  
 viz kapitola : "Odvápnění", Strana 24.
3. Změřit průměr anody.  
 Anodu vyměnit, pokud je její průměr menší než 15 mm.
4. Znovu namontovat sestavu anody a krytu otvoru pro čištění.  
 viz kapitola : "Opětovná montáž krytu otvoru pro čištění", Strana 25.

## 6.5 Odvápnění

V oblastech s velmi tvrdou vodou se doporučuje přístroj jednou za rok odvápnit, aby se zachoval jeho uvedený výkon.

1. Odejmout kryt otvoru pro čištění.

 viz kapitola : "Demontáž krytu otvoru pro čištění", Strana 24.

2. Při každém otevření krytu otvoru pro čištění zkontrolovat hořčíkovou anodu.

 viz kapitola : "Kontrola hořčíkové anody", Strana 23.

3. Odstranit sloučeninu vápníku, která se nachází ve formě kalu nebo vrstvy kotelního kamene na dně zásobníku. Sloučeniny vápníku na vnitřní straně zásobníku neodstraňovat, protože tvoří podpůrnou ochranu proti korozi a zesiluje izolaci zásobníkového ohřívače.

4. Odvápnit tepelný výměník, aby byl zachován jeho výkon.

5. Díly namontovat zpět.

 viz kapitola : "Opětovná montáž krytu otvoru pro čištění", Strana 25.

## 6.6 Demontáž a montáž krytu otvoru pro čištění



### POZOR

Pro zaručení těsnosti musí být při každém otevření vyměněna veškerá těsnění.

- ▶ Pro horní kryt čistícího otvoru je určeno nové břitové těsnění a nový rozpěrný kroužek.
- ▶ Pro boční kryt čistícího otvoru je určeno nové těsnění.

### 6.6.1. Demontáž krytu otvoru pro čištění

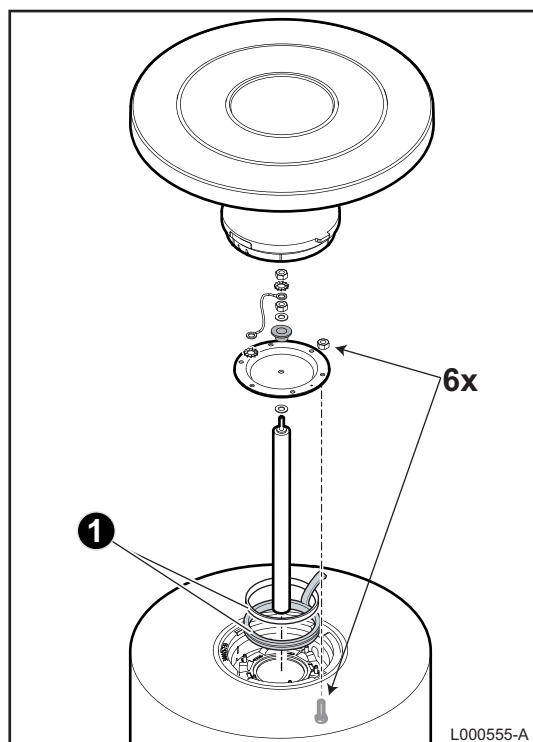
1. Odpojit přívod studené vody.
2. Zásobníkový ohřívač vypustit.



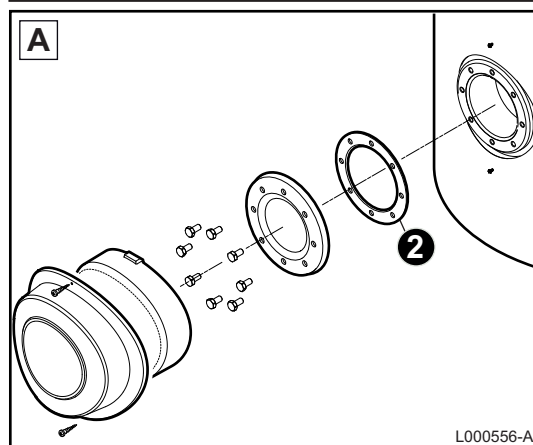
Přívod studené vody slouží jako vypouštěcí otvor.

3. Odejmout kryt otvoru pro čištění.

### 6.6.2. Opětovná montáž krytu otvoru pro čištění



1. Vyměnit těsnicí kroužek příruby a přiložit s lamelou na vnější stranu zásobníku.



2. Vyměnit těsnicí podložku.

|          |                                           |
|----------|-------------------------------------------|
| <b>A</b> | Kryt bočního otvoru pro čištění bez anody |
| <b>B</b> | Kryt bočního otvoru pro čištění s anodou  |

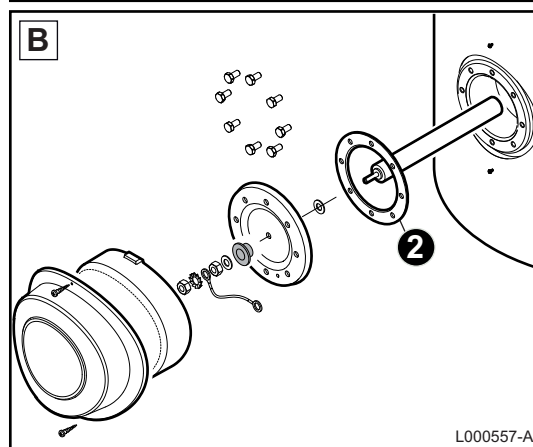
3. Díly namontovat zpět.



#### POZOR

Použít momentový klíč.

Magnéziová ochranná anoda : Utahovací moment 8 N·m.  
Upevňovací šrouby příruby nesmí být utaženy nadměrně.



| Příruba          | Utahovací moment |
|------------------|------------------|
| Břítové těsnění  | 6 N·m +1/-0      |
| Těsnicí podložka | 15 N·m           |



S nástrčkovým klíčem s krátkou pákou se dosáhne utahovací moment cca 6 N·m a s dlouhou pákou asi 15 N·m.

4. Po montáži zkontrolovat na boční přírubě těsnost.
5. Provést uvedení do provozu.  
👉 viz kapitola : "Uvedení zařízení do provozu", Strana 21.

[illegible]

## 7 Náhradní díly

---

### 7.1 Všeobecně

---

Pokud bylo při kontrole a během údržby zjištěno, že je třeba vyměnit na výrobku nějaký díl, používejte v tomto případě výlučně originální nebo výrobcem doporučené náhradní díly a materiály.



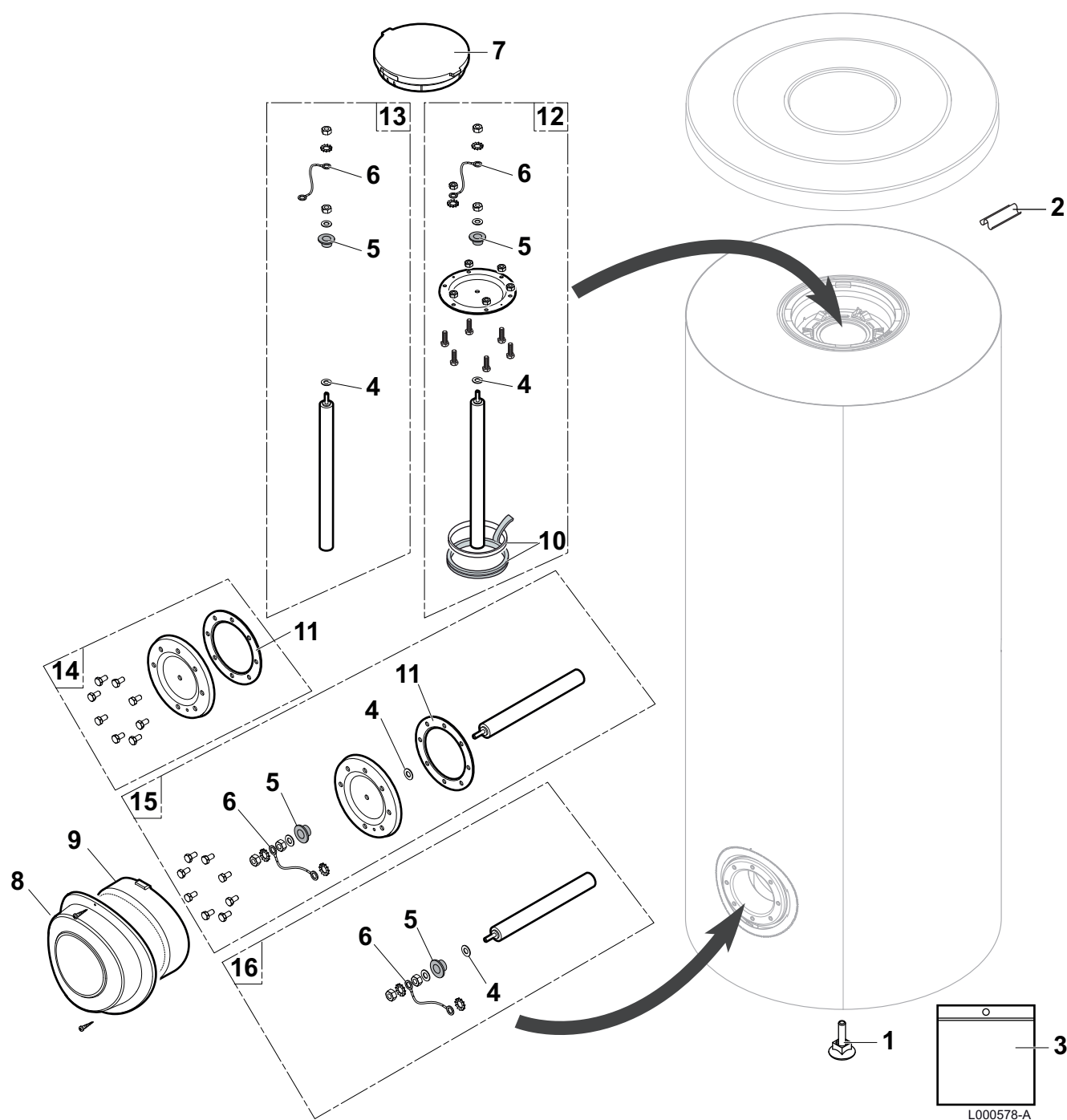
Při objednávání náhradních dílů je bezpodmínečně nutné uvádět objednací číslo žádaného náhradního dílu.

### 7.2 Náhradní díly

---

Objednací čísla náhradních dílů : 300027323-002-01

### 7.2.1. Zásobníkový ohřivač vody



| Číslo pozic | Typové číslo | Název                           | BLC 150 | BLC 200 | BLC 300 | BLC 400 | BLC 500 |
|-------------|--------------|---------------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 1           | 97860646     | Nastavitelné nožky M10 x 35     | x       | x       | x       | x       | x       |
| 2           | 95365613     | Kontaktní pružina (do jímky)    | x       | x       | x       | x       | x       |
| 3           | 200021501    | Šrouby krytu otvoru pro čištění | x       | x       | x       | x       | x       |
| 4           | 95014035     | Těsnění průměr 35 x 8.5 x 2     | x       | x       | x       | x       | x       |
| 5           | 94974527     | Podložka - nylon                | x       | x       | x       | x       | x       |
| 6           | 89604901     | Kabel měření anody              | x       | x       | x       | x       | x       |
| 7           | 300026994    | Těsnění krytu                   | x       | x       | x       | x       | x       |

| Číslo<br>pozic | Typové číslo | Název                                                                                        | BLC 150 | BLC 200 | BLC 300 | BLC 400 | BLC 500 |
|----------------|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 8              | 300026735    | Boční kryt                                                                                   | x       | x       | x       | x       | x       |
| 9              | 300026876    | Kryt nátoky                                                                                  | x       | x       | x       | x       | x       |
| 10             | 89705511     | Těsnění 7 mm + vzpěrný kroužek 5 mm                                                          | x       | x       | x       | x       | x       |
| 11             | 300026031    | Těsnění EPDM                                                                                 | x       | x       | x       | x       | x       |
| 12             | 200022466    | Kompletní horní kryt otvoru pro čištění<br>s anodou a těsněním                               | x       |         |         | x       | x       |
| 12             | 200007273    | Kompletní horní kryt otvoru pro čištění<br>s anodou a těsněním                               |         | x       |         |         |         |
| 12             | 89555501     | Kompletní horní kryt otvoru pro čištění<br>s anodou a těsněním                               |         |         | x       |         |         |
| 13             | 89588912     | Anoda kompletní průměr 33 mm -<br>délka 290 mm (1x) - Pro kryt horního otvoru<br>pro čištění |         |         | x       |         |         |
| 13             | 89608950     | Anoda kompletní průměr 33 mm -<br>délka 420 mm (1x) - Pro kryt horního otvoru<br>pro čištění | x       |         |         | x       | x       |
| 13             | 89628562     | Anoda kompletní průměr 33 mm -<br>délka 450 mm (1x) - Pro kryt horního otvoru<br>pro čištění |         | x       |         |         |         |
| 14             | 200021970    | Kompletní kryt bočního otvoru s těsněním a<br>sadou šroubů                                   |         | x       |         |         |         |
| 15             | 200022440    | Kryt bočního otvoru pro čištění, kompletní<br>s anodou, těsněním a sadou šroubů              |         |         | x       | x       |         |
| 15             | 200022441    | Kryt bočního otvoru pro čištění, kompletní<br>s anodou, těsněním a sadou šroubů              |         |         |         |         | x       |
| 16             | 89588912     | Anoda kompletní průměr 33 mm -<br>délka 290 mm (1x) - Pro kryt bočního otvoru<br>pro čištění |         |         | x       | x       |         |
| 16             | 89608950     | Anoda kompletní průměr 33 mm -<br>délka 420 mm (1x) - Pro kryt bočního otvoru<br>pro čištění |         |         |         |         | x       |

## 8 Záruka

---

### 8.1 Všeobecně

---

Gratulujeme Vám k zakoupení Vašeho nového výrobku a děkujeme Vám za Vaši důvěru.

Dovolujeme si Vás upozornit, že prvotní jakost Vašeho výrobku bude lépe zaručena při zajištění jeho pravidelných kontrol a údržby.

Váš instalatér a naše servisní síť Vám jsou samozřejmě nadále k službám.

### 8.2 Záruční podmínky

---

**Francie** : Nároky kupujícího na záruku ze zákona dle Občanského zákoníku a Zákona na ochranu spotřebitele nejsou následujícími ustanoveními dotčeny.

**Belgie** : Zákonná ustanovení v zemi kupujícího o těchto nárocích v případě skrytých vad nejsou následujícími ustanoveními dotčeny.

**Švýcarsko** : Záruka na uvedený výrobek podléhá prodejním a dodavatelským podmínkám firmy, která výrobky **De Dietrich** dodává.

**Portugalsko** : Následující opatření nezasahují do práv uživatele zapsaných ve vládním nařízení 67/2003 z 8. dubna, modifikovaného vládním nařízením 84/2008 z 21. května, záruky týkající se prodeje spotřebního zboží a dalších prováděcích předpisů.

**Ostatní země** : Zákonná ustanovení o nárocích kupujícího ze smluvního ručení nejsou následujícími ustanoveními dotčeny.

Na výrobek se vztahuje smluvní záruka na bezplatné odstranění případné závady od data uvedení výrobku do provozu pověřenou servisní organizací, které je uvedeno v záručním listě výrobku, při dodržení záručních podmínek v tomto listě uvedených.

Záruční doba je uvedena v našem záručním listu.

Škody způsobené nevhodnou obsluhou výrobku, žádná nebo nedostatečná údržba nebo nevhodná instalace výrobku (příčemž vlastník výrobku je povinen zajistit instalaci odbornou topenářskou firmou a uvedení do provozu odborným servisem pověřeným dovozcem výrobku) nejsou předmětem záruky výrobce ani dovozce.

Výrobce i dovozce vylučuje jakékoliv ručení za hmotné , nehmotné i osobní škody v důsledku instalace, která neproběhla :

- ▶ dle zákonů a předpisů či nařízení nebo vyhlášek místních úřadů,
- ▶ dle národních nebo i místních nařízení, zvláště se zřetelem na instalaci zařízení,
- ▶ dle pokynů a upozornění, uvedených v návodu k instalaci se zřetelem na pravidelnou údržbu tohoto výrobku,
- ▶ nebo která nebyla provedena odborně.

Tato záruka se omezuje na výměnu nebo opravu vadného dílu pověřenou servisní organizací včetně nutných pracovních a jízdních nákladů.

Poskytovaná záruka se nevztahuje na výměnu či opravu běžně opotřebitelných dílů, zásah nepovolanou třetí osobou, chybný nebo nedostatečný dozor a údržbu, nevhodný typ elektrického napájení a použití nevhodného či nekvalitního paliva.

Demontáž konstrukčních skupin jako jsou motory, čerpadla, magnetické ventily atd. vede k zániku záruky.

Práva stanovená Směrnicí EU 99/44/EHS, transponovanou Legislativním dekretem č. 24 ze dne 2. února 2002, vydanou v Úředním věstníku č. 57 ze dne 8. března 2002, zůstávají zachována.







**DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S**

[www.dedietrich-thermique.fr](http://www.dedietrich-thermique.fr)  
 Direction des Ventes France  
 57, rue de la Gare  
 F- 67580 MERTZWILLER  
 ☎ +33 (0)3 88 80 27 00  
 ✉ +33 (0)3 88 80 27 99

**DE DIETRICH REMEHA GmbH**

[www.remeha.de](http://www.remeha.de)  
 Rheiner Strasse 151  
 D- 48282 EMSDETTEN  
 ☎ +49 (0)25 72 / 9161-0  
 ✉ +49 (0)25 72 / 9161-102  
 info@remeha.de

**DE DIETRICH**

[www.dedietrich-otoplenie.ru](http://www.dedietrich-otoplenie.ru)  
 129164, Россия, г. Москва  
 Зубарев переулок, д. 15/1  
 Бизнес-центр «Чайка Плаза»,  
 офис 309  
 ☎ +7 (495) 221-31-51  
 dedietrich@nnt.ru

**VAN MARCKE**

[www.vanmarcke.be](http://www.vanmarcke.be)  
 Weggevoerdenlaan 5  
 B- 8500 KORTRIJK  
 ☎ +32 (0)56/23 75 11

**NEUBERG S.A.**

[www.dedietrich-heating.com](http://www.dedietrich-heating.com)  
 39 rue Jacques Stas  
 L- 2010 LUXEMBOURG  
 ☎ +352 (0)2 401 401

**DE DIETRICH THERMIQUE Iberia S.L.U.**

[www.dedietrich-calefaccion.es](http://www.dedietrich-calefaccion.es)  
 C/Salvador Espriu, 11  
 08908 L'HOSPITALET de LLOBREGAT  
 ☎ +34 935 475 850  
 info@dedietrich-calefaccion.es

**DE DIETRICH SERVICE**

[www.dedietrich-heiztechnik.com](http://www.dedietrich-heiztechnik.com)  
 ☎ Freecall 0800 / 201608

**WALTER MEIER (Klima Schweiz) AG**

[www.waltermeier.com](http://www.waltermeier.com)  
 Bahnstrasse 24  
 CH-8603 SCHWERZENBACH  
 +41 (0) 44 806 44 24  
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846  
 ☎ +41 (0) 44 806 44 25  
 ch.klima@waltermeier.com

**WALTER MEIER (Climat Suisse) SA**

[www.waltermeier.com](http://www.waltermeier.com)  
 Z.I. de la Veyre B, St-Légier  
 CH-1800 VEVEY 1  
 ☎ +41 (0) 21 943 02 22  
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846  
 ☎ +41 (0) 21 943 02 33  
 ch.climat@waltermeier.com

**DUEDI S.r.l.**

[www.duediclima.it](http://www.duediclima.it)  
 Distributore Ufficiale Esclusivo  
 De Dietrich-Thermique Italia  
 Via Passatore, 12 - 12010  
 San Defendente di Cervasca  
 CUNEO  
 ☎ +39 0171 857170  
 ✉ +39 0171 687875  
 info@duediclima.it

**DE DIETRICH**

[www.dedietrich-heating.com](http://www.dedietrich-heating.com)  
 Room 512, Tower A, Kelun Building  
 12A Guanghua Rd, Chaoyang District  
 C-100020 BEIJING  
 ☎ +86 (0)106.581.4017  
 +86 (0)106.581.4018  
 +86 (0)106.581.7056  
 ☎ +86 (0)106.581.4019  
 contactBJ@dedietrich.com.cn

**BDR Thermea (Czech republic) s.r.o**

[www.dedietrich.cz](http://www.dedietrich.cz)  
 Jeseniova 2770/56  
 130 00 Praha 3  
 ☎ +420 271 001 627  
 info@dedietrich.cz

AD001-AI

© Impressum

Veškeré technické údaje v tomto dokumentu včetně výkresů a schémat zapojení  
 zůstávají výhradním majetkem výrobce a nesmí být reprodukovány bez  
 předchozího písemného souhlasu.

21/11/2013



300027323-001-03

**De Dietrich**

DE DIETRICH THERMIQUE

57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30